



Austauschveranstaltung: 30 Jahre Städtepartnerschaft Osaka – Hamburg

## Osaka Promotion Seminar

In diesem Jahr feiern Osaka und Hamburg das 30. Jubiläum ihrer Städtepartnerschaft. Zu diesem Meilenstein wird das Osaka Promotion Seminar und ein anschließender Empfang mit Möglichkeit zum networking angeboten. Erfahren Sie mehr über die Stärke und Attraktivität der Geschäftsbetriebe in Osaka und der Kansai-Region. Sie sind herzlich eingeladen!

- ◆ **Datum:** **Dienstag, 24. September 2019 von 10:00-14:10 Uhr (vorläufig)** (Einlass ab 9:30 Uhr)
- ◆ **Ort:** Hotel Atlantic Kempinski  
Adresse: An der Alster 72-79 in 20099 Hamburg  
Tel: +49 40 28880 <https://www.kempinski.com/en/hamburg/hotel-atlantic/>
- ◆ **Veranstalter:** Stadt Osaka (Hauptveranstalter), JETRO Berlin (vorgesehener Kooperationspartner), Japanisches Generalkonsulat Hamburg (mit Unterstützung vorgesehen)
- ◆ **Outline (Änderungen vorbehalten)**

<b>《Osaka Promotion Seminar》</b>		<b>【Sprache: Englisch oder Konsekutivdolmetschen japanisch&lt;-&gt;deutsch】</b>
9:30 - 10:00	- <b>Anmeldung</b> -	
10:00 - 10:40	<b>Begrüßung</b> (Oberbürgermeister Stadt Osaka, Stadt Hamburg, Handelskammer Hamburg)	
10:40 - 11:00	<b>「DISCOVER OSAKA」</b>	
	• Michiteru Kashiwagi, Director General of Economic Strategy Bureau, City of Osaka	
11:00 - 11:15	<b>「Präsentation des Geschäftsumfeldes in der Kansai-Region, Umwelt &amp; energiesparende Unternehmensinitiativen」</b>	
	• Keiko Murakami, Director, Intern. Investment Promotion Division, METI, Kansai Bureau	
11:15 - 11:25	- Pause -	
11:25 - 11:45	<b>「Übersicht zur Industrie- und Handelskammer Osaka, wirtschaftliche Beziehungen und Austausch zu Deutschland, Initiativen für Umwelt und Innovation」</b>	
	• Keiko Yamada, Manager, Intern. Division, Osaka Chamber of Commerce & Industry	
11:45 - 12:05	<b>「Hitachi Zosen Group: Energiegewinnung durch Abfall und anaerobe Gärung」</b>	
	• Katsuhisa Tsuji, Executive Officer, Global Business Unit, Environment Business H.Q.	
	• Dr. Volker Wiesendorf, Chairman, Hitachi Zosen Inova AG, Head of Sales EfW	
12:05 - 12:25	<b>「Über die Initiativen von Ashimori Industry」</b>	
	• Futoshi Makimoto, Director & Managing Executive Officer	
12:25 - 12:35	<b>「①Übersicht zur JETRO-Unterstützung bei Investitionen in Japan</b>	
	<b>②Beispiele deutscher Unternehmen, die in Japan investiert haben</b>	
	<b>③Die Attraktivität Osakas als Investitionsstandort in Japan」</b>	
	• Masaaki Takabatake, Japan External Trade Organization (JETRO) Berlin Office	
12:35 - 12:45	<b>Schlusswort</b> (Japanisches Generalkonsulat Hamburg)	
	<b>&lt;&lt;Empfang&gt;&gt;</b>	
13:00 - 14:10	<b>(Steh-Empfang mit Gelegenheit zum persönlichen Austausch)</b>	



(Anlage)

Bitte bestätigen Sie Ihre Teilnahme per Mail oder Fax bis zum 18. September 2019.

Adressiert an Ms. Oshita oder Ms. Miyatsuji (Business and International Promotion Division,  
Economic Strategy Bureau, City of Osaka)

Mailadresse: ga0005@city.osaka.lg.jp

Fax : 06-6615-7433

---

**Austauschveranstaltung: 30 Jahre Städtepartnerschaft Osaka – Hamburg**

## **Osaka Promotion Seminar**

■ Dienstag, den 24. September 2019 von 10:00-14:10

■ Hotel Atlantic Kempinski (Seminar: Kleiner Festsaal)  
(Empfang: Goldener Saal & Saal1)

■ Bitte kreisen Sie ein:

Ich nehmen teil    ▪    Ich nehme nicht teil

Organisation: \_\_\_\_\_

Position: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Telefon-Nummer: \_\_\_\_\_

Mail-Adresse: \_\_\_\_\_